

LA TAPISSERIE DI BAYEUX: XI SECOLO

Nome _____ Cognome _____ Classe _____

EDIZIONE DIPLOMATICA

EDIZIONE INTERPRETATIVA

TRADUZIONE FILOLOGICA

1 EDVVARD REX :

2 VBI : hAROLD DVX :

ANGLORVM : ETSVIMILITES :-

EQVITANT :- AD BOS hAM :

3 ECCLESIA :

4 HIC hAROLD :- MARE

NAVIGAVIT :

5 ET VELIS VENTO : PLCNIS

VE==NIT : INTERRA :

VVIDONIS COMITIS

6 HAROLD :,

7 hIC : APRChENDIT : VVIDO :

HAROLDV^f :

8 CTDVXIT : EVM ADBEL RCM :

ET IBI CVM : TENVIT :

9 VBI : hAROLD: [VVIDO :

PARABOLANT :

10 VBI : NVNTII : VVILLELMI :

DVCIS : VENERVNT : AD

VVIDONE

TVROLD

11 NVNTII : VVILLELMI

12 †HIC VENIT : NVNTIVS : AD
WILGELMVM DVCEM

13 HIC : WIDO : AD DVXIT
hAROLDVM
ADVUILGELMVM :
NORMANNORVM : DVCEM

14 HIC : DVX : VVILGELM :- CVM
hAROLDO : VENIT - AD
PALATIŨ SVŨ

15 VBI : VNVS : CLERICVS : ET
ÆLFGYVA

16 HIC VVILLEM : DVX : ET
EXERCITVS : EIVS :
VENERVNT : ADMONTE
MICHÆLIS

17 ET HIC : TRANSIERVNT :
FLVMEN : COSNONIS :
HIC : hAROLD : DVX :
TRAhEBAT : COS : DCARENNA

18 ETVENERVNT AD DOL : ET :
CONAN :- FVGA VCR TIT :-
REDNES

19 hIC MILITES VVILLELMI :
DVCIS : PVGNANT : CONTRA
DINANTES :-

20 ET : CVNAN : CLAVES :

PORREXIT :-

21 hIC : VVILLELM : DEDIT :

hAROLDO : ARMA

22 hIc^h VVILLELM VENIT :

BAGIAS

23 VBI Harold : SACRAMENTVM :

FECIT :- VVILLELMO DVCI :-

24 hIC HAROLD : DVX :-

REVERSVS : EST

ADANGLICAM : TERRAM :-

25 ET VENIT : AD : EDVVARDVM

REGE M :-

26 hIC PORTA TVR : CORPVS :

EADVWARDI : REGIS : AD :

CCCLESIAM : SCI PETRI APLÎ

27 hIC EADVWARDVS : REX

INLECTO ALLOQVIT : FIDE

LES

28 ET HIC : DEFVNCTVS EST

29 hIC DEDERVNT : hAROLDO :

CORO NÃ : REGIS

30 hIC RESIDET hAROLD REX AN

GLORVM :

31 STIGANT ARCHi EPs

32 ISTI MIRANT⁶⁴ STELLÃ

33 hAROLD

34 hIC : NAVIS : ANGLI CA :

VENIT. INTER RAM

VWILLELMI : DV CIS

35 HIC : VVILLECLM DVX : IVSSIT

NAVES EDI FICARE :

36 hIC TRAhVNT : NAVES ADM A

RE

37 ISTI PORTANT : ARMAS :

ADNAVES : ET hIC TRAhVNT :

CARRVM CVMVINO : ET ARM

IS

38 †hIC : VVILLELM : DVX

INMAGNO : NAVIGIO : MARE

TRAN SIVIT ET VENIT

ADPEVCNESÆ :

39 hIC EXEVNT. CABALLI

DENAVIBVS :-

40 ET hIC : MILITES FESTINA

VERV NT : hESTINGÃ : VT

CIBVM RAPERENTVR :

41 HIC : EST : VVAD ARD :

42 hIC : COQVI TVR : CARO ET
hIC. MINISTRAVERVNT
MINISTRI

43 hICFECERVNT : PRANDIVM :
ET. hIC. EPISCOPVS : CIBŨ :
ET : POTŨ : BE NE DICIT.

44 ODO : EPS : VVILLEM :
ROTBERT :-

45 ISTE. IVSSIT. VT FO
DERCTVR : CASTELLVM AD
HESTENG CEASTRA

46 HIC NVNTIATVM EST :
VVILLELM DEHARO LD :

47 hIC DOMVS : INCENDITVR :

48 hIC : MILITES : EXIERVNT :
DEhESTENGA : ET :
VENERVNT AD PRELIVM :
CONTRA : hAROLDVM : REGC

49 HIC : VVILLELM : DVX
INTERROGAT : VITAL : SIVI
DISSCET HAROLDI EXER CITŨ

50 ISTE NVNTIAT : HAROLDVM
REGÊ DEEXERCITV VVILELMI
DVCIS

51 hIC VVILLELM : DVX

ALLOQVITVR : SVIS :

MILITIBVS : VT :

PREPARARENT SE : VI

RILITER ET SAPIENTER :

ADPRELIVM : CONTRA :

ANGLORVM EXERCITÛ :

52 hIC CCCIDERVNT LEVVINE

ET : GYRÐ FRATRES :

hAROLDI REGIS :

53 hIC CCCIDERVNT SIMVL :

ANGLI ET FRANCI :

INPRELIO :-

54 HIC. ODO EP̄S BACVLŨⁱ

TENCENS CONFOR TAT PVE

ROS

55 hIC EST VVILLELM DVX E IVSⁱ

56 hIC FRANCI PVGNANT ETCCCI

DE RVNT QVI ERANT : CVM

hAROLDO :-

57 hIC Harold : REX :- INTERFEC

TVS: EST

58 [ET FVGA : VERTERVNT

ANGLI]